

Algemene Voorwaarden B&M Vertalingen (handelsnaam B&M Dienstverlening B.V.)

Begripsomschrijving

B&M Vertalingen (B&M Dienstverlening B.V.) hierna te noemen “B&M Vertalingen” is statutair gevestigd te Purmerend, ingeschreven bij de Kamer van Koophandel onder nummer 99878577 en gebruiker van onderhavige algemene voorwaarden, in deze algemene voorwaarden opgenomen als “B&M Vertalingen”.

Onder Opdrachtgever wordt verstaan iedere natuurlijke of rechtspersoon tot wie B&M Vertalingen een aanbieding richt, dan wel van wie een opdracht wordt ontvangen tot het verlenen van een tolk en of vertaaldienst, in deze algemene voorwaarden opgenomen als “Opdrachtgever”.

Toepasselijkheid

Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing op en maken deel uit van alle aanvragen, offertes, aanbiedingen, opdrachtbevestigingen, overeenkomsten en alle andere rechtshandelingen tussen B&M Vertalingen en Opdrachtgever.

De toepasselijkheid van enige algemene of specifieke voorwaarden van Opdrachtgever, wordt uitdrukkelijk van de hand gewezen.

Aanbiedingen en totstandkoming van de overeenkomst

Alle aanbiedingen en of prijsopgaven worden schriftelijk uitgebracht door B&M Vertalingen en zijn te allen tijde vrijblijvend. Ook als de betreffende aanbieding een termijn voor aanvaarding bevat kan de aanbieding voor afloop van de termijn, worden ingetrokken door B&M Vertalingen.

Alle aanbiedingen van B&M Vertalingen zijn gebaseerd op de uitvoering van de opdracht door het inschakelen van een gekwalificeerde tolk, onder normale omstandigheden en gedurende met Opdrachtgever overeengekomen werkuren.

De overeenkomst tussen B&M Vertalingen en Opdrachtgever komt tot stand nadat Opdrachtgever de aanbieding van B&M Vertalingen schriftelijk heeft aanvaard, te allen tijde onder voorbehoud van beschikbaarheid van tolken aan de zijde van B&M Vertalingen.

Tarieven, facturatie en betaling

Opdrachtgever zal een vergoeding betalen aan B&M Vertalingen voor de geleverde tolk en of vertaaldiensten. De tarieven zijn exclusief de wettelijk vastgestelde btw.

Zodra de opdracht of opdrachten uitgevoerd zijn de Opdrachtgever zal gespecificeerde factuur ontvangen waarin een overzicht is opgenomen van de afgenomen tolk en of vertaaldiensten. Op deze factuur zal onder meer de naam en het referentienummer van Opdrachtgever worden vermeld.

Opdrachtgever zal de facturen van B&M Vertaling voldoen binnen 30 dagen na factuurdatum. Opdrachtgever is niet gerechtigd de betaling van facturen op te schorten dan wel te verrekenen met vermeende vorderingen op B&M vertalingen.

Bij niet tijdige betaling van de factuur door Opdrachtgever, is B&M Vertalingen gerechtigd de wettelijke rente in rekening te brengen vanaf de vervaldatum van de betreffende factuur tot aan de dag van voldoening van de gehele factuur door Opdrachtgever.

De door Opdrachtgever gedane betalingen strekken eerst ter voldoening van eventuele verschuldigde rente op alle opeisbare facturen en vervolgens op de hoofdsom van de opeisbare facturen met de oudste vervaldatum.

Indien Opdrachtgever niet binnen de betalingstermijn de factuur heeft voldaan, dan is B&M Vertalingen gerechtigd om haar dienstverlening onmiddellijk, zonder dat daartoe een ingebrekestelling is vereist, op te schorten en opgeschort te houden totdat alle opeisbare facturen, inclusief rente, zijn voldaan.

Indien Opdrachtgever niet op het afgesproken tijdstip inbelt, vervalt de telefonische tolkdienst na 15 minuten. B&M Vertalingen brengt in dat geval annuleringskosten in rekening conform een annulering binnen 4 uur.

De tarieven van deze dienstverleningsovereenkomst worden jaarlijks per 1 januari door B&M Vertalingen geïndexeerd. Indexering zal plaatsvinden op basis van het meest recente CBS indexcijfer,

“CAO lonen per uur, inclusief vakantietoeslag en bijzondere beloningen (zakelijke dienstverlening).

Zelfstandigheid tolken en vertalers

De tolk en of vertaaldiensten worden uitgevoerd door B&M Vertalingen ingeschakelde zelfstandige tolken en vertalers. De afspraken tussen B&M Vertalingen en de zelfstandige tolken en vertalers worden vastgelegd in een door de Belastingdienst goedgekeurde modelovereenkomst.

Partijen beogen nadrukkelijk niet om direct of indirect een arbeidsovereenkomst in de zin van het Burgerlijk Wetboek tot stand te brengen tussen tolk en Opdrachtgever. Tussen geen der partijen bestaat een gezagsverhouding.

Opdrachtgever draagt er zorg voor, dat de tolk de werkzaamheden in het kader van de opdracht steeds kan verrichten als zelfstandige, zonder "leiding en toezicht".

De verplichting van het vorige artikellid dient (mede) ter voorkoming van vaststelling door de Belastingdienst van inhoudingsplicht ter zake van de opdracht. Indien en voor zover vaststelling van inhoudingsplicht voortkomt uit het niet nakomen van deze verplichting, is Opdrachtgever jegens B&M Vertalingen aansprakelijk voor de door B&M Vertalingen als gevolg van de vaststelling van inhoudingsplicht geleden schade.

Uitvoering van de werkzaamheden

B&M Vertalingen streeft bij het verrichten van tolk en of vertaaldiensten naar een zo goed mogelijke uitvoering van de werkzaamheden. Aan de opdracht wordt uitvoering gegeven door een zelfstandig opererende en gekwalificeerde tolk in te schakelen. De opdracht zal naar beste weten en kunnen en met de nodige deskundigheid worden uitgevoerd. B&M Vertalingen kan echter niet instaan voor het bereiken van enig beoogd resultaat aan de zijde van opdrachtgever.

De uitvoering van de tolkdiensten geschiedt te allen tijde onder voorbehoud van beschikbaarheid van tolken aan de zijde van B&M Vertalingen.

B&M Vertalingen is gehouden gevolg te geven aan tijdig schriftelijk gegeven en redelijke aanwijzingen omtrent de uitvoering van de tolk en of vertaaldiensten, zulks geldt uitsluitend voor zover de onafhankelijkheid van B&M Vertalingen niet in het geding is.

Opdrachtgever dient zorg te dragen voor normale en goede werkomstandigheden waaronder de tolkdiensten op de locatie van

Opdrachtgever of andere locatie dienen te worden verricht. In ieder geval dient Opdrachtgever ervoor zorg te dragen dat de omstandigheden voldoen aan de eisen die daaraan worden gesteld door wettelijke kaders inzake de arbeidsomstandigheden.

Klachten

Klachten dienen te allen tijde zo spoedig mogelijk na constateren te worden gemeld door Opdrachtgever. Het uiten en indienen van een klacht ontslaat Opdrachtgever niet van zijn betalingsverplichting.

Indien de klacht een door B&M Vertalingen uitgeschreven factuur betreft, dient deze binnen twee weken na factuurdatum te zijn ingediend. Indien de klacht een tolk en of vertaaldienst betreft dan dient deze uiterlijk binnen vijf werkdagen na de uitvoering van de opdrachten bij B&M Vertalingen te worden gemeld.

Ontbinding

B&M Vertalingen is bevoegd de dienstverleningsovereenkomst met Opdrachtgever te allen tijde te ontbinden, zonder gerechtelijke tussenkomst en met onmiddellijke ingang, middels een e-mail aan de Opdrachtgever zonder dat zij aansprakelijk kan worden gehouden voor enige schade die de ontbinding met zich brengt voor Opdrachtgever, indien:

- a) Opdrachtgever haar verplichtingen uit deze algemene voorwaarden niet nakomt, ondanks dat zij daartoe ingebrek is gesteld en een redelijke termijn tot herstel van het verzuim heeft gekregen van B&M Vertalingen;
- b) Opdrachtgever een verzoek indient tot het verlenen van surseance van betaling of faillissement, wanneer er beslag is gelegd op het vermogen van Opdrachtgever;
- c) In geval van stillegging, liquidatie of geheel of gedeeltelijke overname, fusie of enige (belangrijke) wijziging in de zeggenschap en/of controle bij Opdrachtgever plaatsvindt.

Aansprakelijkheid

B&M Vertalingen is jegens Opdrachtgever aansprakelijk voor een toerekenbare tekortkoming in de uitvoering van de opdracht, voor zover de tekortkoming bestaat uit het niet in acht nemen van de zorgvuldigheid en deskundigheid waarop bij de uitvoering van de opdracht mag worden vertrouwd. B&M Vertalingen is nimmer aansprakelijk voor:

- a) bij Opdrachtgever ontstane schade die het gevolg is van de verstrekking aan B&M Vertalingen van onjuiste en of onvolledige gegevens of informatie door of namens Opdrachtgever;
- b) bij Opdrachtgever ontstane gevolgschade waar mede onder meer wordt verstaan bedrijfsschade, indirecte schade, vertragingsschade en gederfde winst.

De aansprakelijkheid van B&M Vertalingen is beperkt tot het bedrag dat door haar verzekeraar in het desbetreffende geval wordt uitgekeerd, vermeerderd met het eigen risico. Indien en voor zover om welke reden dan ook geen uitkering krachtens genoemde verzekering mocht plaatsvinden en B&M Vertalingen gehouden is schade te vergoeden aan Opdrachtgever, dan is iedere aansprakelijkheid van B&M Vertalingen beperkt tot het bedrag dat Opdrachtgever als honorarium (exclusief omzetbelasting) aan B&M Vertalingen heeft betaald over de periode van zes maanden voorafgaande aan de schadeveroorzakende gebeurtenis waarbij te allen tijde sprake is een maximum van EUR 45.000,- waarvoor B&M Vertalingen aansprakelijk kan worden gehouden.

Opdrachtgever is gehouden B&M Vertalingen te vrijwaren tegen aanspraken van derden die op enige wijze voortvloeien uit of verband houden met de werkzaamheden van B&M Vertalingen ten behoeve van Opdrachtgever.

Overmacht

Ingeval B&M Vertalingen ten gevolge van overmacht geheel of gedeeltelijk niet in staat is of op enigerwijze vertraagd is de tolk en of vertaaldiensten uit te voeren dient Opdrachtgever, zonder aanspraak te kunnen maken op schadevergoeding, B&M Vertalingen de keuze te laten de dienstverleningsovereenkomst c.q. de reeds ingeboekte tolk en of vertaaldiensten te ontbinden dan wel B&M Vertalingen uit te laten over een redelijke termijn waarbinnen B&M Vertalingen haar verplichtingen zal nakomen. Opdrachtgever is verplicht aan B&M Vertalingen in ieder geval een termijn van twee weken te geven om zich erover uit te laten.

Onder overmacht aan de zijde van B&M Vertalingen is mede begrepen elke omstandigheid buiten toedoen van B&M Vertalingen ontstaan, waardoor de normale uitvoering van de dienstverleningsovereenkomst c.q. tolk en of vertaaldiensten wordt verhinderd. Als dergelijke overmacht opleverende omstandigheden gelden in ieder geval de onmogelijkheid deze uit te voeren vanwege verhindering van door B&M Vertalingen ingeschakelde tolken en of vertalers ongeacht de oorzaak daarvan, evenals

onmogelijkheid voor B&M vertalingen ten gevolge van ziekte, stakingen, verstoringen van energievoorzieningen, verkeersstoornissen, stoornissen in de ICT omgeving waarop de digitale systemen van B&M Vertalingen werkzaam zijn, stoornissen in de telecomvoorziening van B&M Vertalingen.

Data Privacy

B&M Vertalingen verwerkt persoonsgegevens als daar een gerechtvaardigd en specifiek doel voor is. De persoonsgegevens worden zorgvuldig behandeld en beveiligd. Dit doet B&M Vertalingen in overeenstemming met (privacy) wet- en regelgeving, waaronder de Algemene Verordening Gegevensbescherming. De volledige privacy-mededelingen, inclusief het recht van toegang tot en verbetering van persoonsgegevens, zijn verkrijgbaar via de website van B&M vertalingen.

Geheimhouding

Partijen zijn gehouden tot geheimhouding van alle vertrouwelijke informatie welke haar in verband met de uitvoering van de overeenkomst ter kennis komt. Partijen zullen hun medewerkers of ingeschakelde derden tot geheimhouding verplichten.

Toepasselijk recht en geschillen

Op de door partijen gesloten overeenkomst is uitsluitend Nederlands recht van toepassing. Alle geschillen die voortvloeien uit of verband houden met de dienstverleningsovereenkomst, waaronder begrepen tolk- en vertaaldiensten, zullen worden voorgelegd aan de bevoegde rechter in Noord-Holland waar de maatschappelijke zetel van B&M Vertalingen is gelegen.

Directie

B&M Vertalingen
Voltastraat 31-04
1446 VA Purmerend
23-02-2026